

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 22 (1946-1947)  
**Heft:** 8: 7

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**


The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MAI 1947

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	Seite 7
<i>Wenn du noch eine Wohnung hast.</i> Von Fritz Müller . . . . .	8
<i>Photos.</i> Ingeborg Heise / Ludwig Bernauer . . . . .	17
<i>Der verkannte Schweizer.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .	20
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli . . . . .	23
<i>Wandlung.</i> . . . . .	27
<i>Gerichtstag.</i> Skizzen von Hilde Keller . . . . .	28
<i>Der Atlas.</i> Erzählung von Gustav Sandgren . . . . .	33
<i>Photos.</i> André Melchior / Theo Frey . . . . .	35
<i>Wunschliste an Ehemänner.</i> Eine Rundfrage an unsere verheirateten Leserinnen . .	39
<i>Glücksfälle und Gute Taten.</i> . . . . .	40
<i>Glossen.</i> Von Charles Tschopp . . . . .	41



CLICHES & PHOTOLITHOS  
R. HENZI & CO. AG. BERN

TELEPHON (031) 2 15 71

## Der kleine rote...

bald in jedem Fachgeschäft ausstellte **Bloc-Men** erlöst Sie sofort vom Widrigsten der Rasiererei. Billig! Nur Fr. 3.68 (Steuer inbegriffen) für 3–6 Monate. Ein Versuch begeistert. Probieren Sie auch die wunderbar wirkende Bloc-Mandel-Milk. Fr. 5.18. Ihre Hände werden so fein, als ob Sie nicht arbeiteten. Wo nicht erhältlich, schreiben Sie an Bloc-Produkte AG., Zürich 7.

**Berta Rahm**  
**Vom möblierten Zimmer bis zur Wohnung**  
 Anregungen für das Einrichten von Einzelräumen  
 und Wohnungen  
 Mit 230 Zeichnungen von der Verfasserin  
 Reizender Geschenkeinband Fr. 8.80  
**SCHWEIZER-SPIEGEL-VERLAG**



In einem  
gepflegten Haushalt  
ist WOHNLICHS

**RADIKAL  
MÖBELPOLITUR**

Trumpf. Ein vorzügliches Reinigungs- und Auffrischungsmittel für polierte, mattierte und gebeizte Möbel

Erhältlich in Drogerien und Farbwarenhandlungen

	Seite
<i>Ein Pfarrer kauft Land.</i> Ein Tatsachenbericht von *** . . . . .	43
<i>Küchenspiegel</i>	
<i>Suppen und Saucen müssen nicht langweilig sein.</i> Von J. S. . . . .	56
<i>Frau und Haushalt</i>	
<i>Viele Diener und doch viel Arbeit.</i> Von Philippine Ch. Keller . . . . .	61
<i>Der Lauch, die ideale Gemüsepflanze.</i> Von Heinrich Burckhardt . . . . .	71
<i>Briefe an die Herausgeber.</i> Die Seite der Leser . . . . .	73
<i>Blick in die Welt.</i> Von Ernst Schürch . . . . .	82
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Peter Dürrenmatt . . . . .	83
<i>Tiergeschichten.</i> 14. Jumbo vergisst die Blumen nicht! . . . . .	84

Das Titelbild stammt von Ruodi Barth, Basel.

<b>F E R I E N I M T E S S I N</b> <b>Kleiner Hotelführer</b>					
			* Fließendes Wasser in allen Zimmern. o Teilweise fließendes Wasser.		
Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
<b>Ascona :</b>	(093)		<b>Lugano :</b>	(091)	
Hotel Schweizerhof <sup>x</sup> . . . . .	74414	11.25 bis 13.—	Adler Hotel u. Erika-Schweizerhof <sup>x</sup> . . . . .	24217	ab 13.—
Casa Tamaro am See <sup>x</sup> . . . . .	72786	11.75 bis 15.—	Hotel Beau-Site Felix <sup>x</sup> . . . . .	24422	Zimmer mit Telephon
Tea-Room Restaurant			Hotel Weißes Kreuz <sup>x</sup> . . . . .	22824	12.50 bis 13.—
Zahner-Seeberger . . . . .	73940	Confiserie	Hotel Ticino <sup>x</sup> . . . . .	23389	ab 13.—
<b>Brissago :</b>	(093)		Kochers Hotel		
Hotel Myrte & Belvédère am See <sup>x</sup> . . . . .	2116	9.50 bis 10.—	Washington <sup>x</sup> . . . . .	24914	ab 14.25
<b>Cademario :</b>	(091)		Majestic Hotel <sup>x</sup> . . . . .	21561	ab 18.—
Kurhaus Cademario <sup>o</sup> . . . . .	32528	13.— bis 16.50	<b>Lugano-Cassarate:</b>	(091)	Schwimmbassin
<b>Locarno :</b>	(093)		Hotel du Midi au Lac <sup>x</sup> . . . . .	23703	12.50 bis 14.50
Hotel Belvédère <sup>x</sup> . . . . .	71154	ab 14.—	<b>Lugano-Paradiso :</b>	(091)	
Hotel Pens. Ingeborg . . . . .	72172	pauschal 119.— bis 126.—	Esplanada Hotel . . . . .	24605	12.50 bis 14.—
Hotel Pension		ab 10.—	Hotel Bellerive-		
Sempione . . . . .	73064	9.— bis 9.50	Ziebert <sup>x</sup> . . . . .	23738	13.— bis 15.—
Schloßhotel . . . . .	72361	Geeignet für Touristen	Hotel Primerose <sup>x</sup> . . . . .	22508	ab 13.50
Hotel Regina au Lac . . . . .	71583	ab 14.—	Hotel Schmid <sup>x</sup> . . . . .	23430	12.75 bis 14.50
Confiserie Künzi . . . . .	72143	12.50 bis 15.—	Café Ristorante		Gut bürgerl.
<b>Locarno-Monti :</b>			E. Zimmermann . . . . .	25136	Küche
Pension la Pergola <sup>x</sup> . . . . .	73288	ab 11.—	<b>Melide :</b>	(091)	
<b>Locarno-Orselina :</b>	(093)		Hotel du Parc . . . . .	37441	9.50 bis 11.—
Kurhaus Viktoria . . . . .	72471	16.— bis 25.—	<b>Vira-Magadino :</b>	(093)	
Terrasse-Hotel al Sasso . . . . .	73454		Hotel Belvedere . . . . .	83286	ab 12.—
Café-Cond. Maier . . . . .	72477	ab 12.50	Hotel Pension Bella		
			Vista . . . . .	83240	11.— bis 12.—



**Gegen Weißfluß** hat Ihr Apotheker das Spezial-Präparat **Paralbin** vorrätig, welches durch **Pillen** für das verarmte Blut und durch **Ovale** gegen den Fluß wirkt. Die Paralbin-Ovale reinigen, setzen die krankhafte Ausscheidung herab, bis die Desinfektion erfolgt ist und die Heilung einsetzt. Kur Fr. 10.80 (komplett).

**Um Ihnen gegen Würmer zu helfen**, greift Ihr Apotheker zum Wurmmittel **Vermocur**, das gleichzeitig Spul- und Madenwürmer vertreibt. **Kinder** erhalten den Vermocur-Sirup (Fr. 3.75, Kur Fr. 7.-). **Erwachsene** erhalten die Vermocur-Tabletten (Fr. 2.75, 8.25). So ist allen gut geholfen, weil diese einfache Kur nur zirka eine Woche dauert und das Wohlbefinden auch empfindlicher Menschen nicht stört.

**Ekzeme sind heilbar.** Sie können in jeder Apotheke ohne weiteres die Kräuter-Tabletten **Helvesan-9** (Fr. 3.25) kaufen und oft schon nach wenigen Schachteln am Schluß der Kur ein gutes Resultat feststellen. Das Mittel fördert auch das Ausreifen von Furunkeln und Äißen.

**Für sexuelle Schwäche** gibt es ein Präparat, **Fortus** genannt, das man beim Apotheker kauft und in Form einer Kur einnimmt, bis die fehlende Kraft zurückgewonnen ist. Männer-Fortus: Kur Fr. 25.-, halbe Kur Fr. 10.-, Proben 5.-, 2.-. Frauen-Fortus: Kur Fr. 28.50, halbe Kur Fr. 11.50, Proben 5.75, 2.25.

**Auch in alten Rheuma-Fällen** die Hoffnung auf Heilung nicht verlieren! In jeder Apotheke ist jetzt die **Reviso-Kräuter-Kur** erhältlich (Fr. 19.75). Diese neue Rheuma-Kur ist für den Magen unschädlich. Die Harnsäure kann nun längere Zeit gelöst werden, bis die Rheuma-Herde aufgelöst sind und die Ablagerungen verschwinden und die Entzündungen und Schmerzen weichen. Reviso wirkt auch auf die Leber, um das Ausscheidungs-Vermögen des Körpers zu vermehren und die Heilungs-Zeit abzukürzen. Gut wäre es, wenn Sie den **Spezial-Balsam Remulgo-2** gleichzeitig einreiben (Fr. 3.50, 5.50). Dann sollten eventuelle Schmerzen rasch mit **Remulgo-Tabletten** unterdrückt werden (Fr. 2.-). Diese drei Rheuma-Mittel gehören zusammen.

**Welche Leiden sind zu behandeln mit Helvesan-Kräuter-Tabletten:** Nervöse Herzleiden und Nervenleiden mit **Helvesan-5**, Wechseljahrsbeschwerden mit **Helvesan-8**, Blasen-Nieren-Leiden mit **Helvesan 10**, Magenleiden mit **Helvesan-4** usw. — Jede Schachtel Fr. 3.25.

**Gegen Bronchial-Katarrh** kennt Ihr Apotheker das gute Hausmittel **Remulgo-2** (Fr. 3.50, 5.50). Dieses Mittel hilft.

Ihr Apotheker weiß, daß Sie schlank werden möchten. Um dieses Ziel besser zu erreichen, ist es empfehlenswert, die **festen Körperstellen** regelmäßig mit **Amaigritol-Lotion** (Fr. 6.-) **einzureiben**. Einreiben allein genügt nicht. Auch durch das Blut, **von innen her**, sollte übermäßige Fettablagerung bekämpft werden, wie es mit den erfolgreichen **Amaigritol-Pillen** so gut geschieht (Kur Fr. 16.-, Probe Fr. 6.-). Wenn beide Mittel angewandt werden, wird das Gewicht abnehmen, und die schlanke Linie wird besser.

**Gegen hartnäckige Verstopfung** empfiehlt Ihr Apotheker gerne **Tipex**, weil diese Pillen über Nacht schmerzlos wirken (Fr. 3.50), oder dann die milden **Kräuter-Pillen Helvesan-1** (Fr. 3.25). Überzeugen Sie sich von der Wirksamkeit beider Produkte.

**Die Zirkulations-Störung Krampfadern** kann, wie die Erfahrung zeigt, oft geheilt werden, indem man täglich **Zirkulan** einnimmt (Fr. 19.75) und die **Geschwüre und Entzündungen** mit der Spezial-Salbe **Salbona** behandelt (Fr. 1.75, 3.75).

**Für schwache Nerven**, die der Stärkung bedürfen, bekommt man in der Apotheke das neue Nerven-Mittel **Neo-Fortis-Dragees**, dessen Eigenschaften geeignet sind, bei Erregung und Überarbeitung wirksam zu helfen. 50 Dragees Fr. 5.-, Kur 150 Dragees Fr. 14.-.

**Nervöse Leber-Galle-Störungen heilbar** mit den beim Apotheker erhältlichen Kräuter-Tabletten **Helvesan-11**. Man unterbreche diese Kur nicht, bevor die Verdauung sich normal vollzieht. Die Kur setzt sich zusammen aus Schachteln zu Fr. 3.25.

**Gut gegen hohen Blutdruck** sind die Kräuter-Tabletten **Helvesan-6** zu Fr. 3.25. **Noch beliebter** ist die **Zirkulan-Kur** zu Fr. 19.75, weil die Zirkulations-Störungen samt Folgen (hoher Blutdruck usw.) in den Heilungs-Prozeß einbezogen werden.

**Für die gute Verdauung** nimmt man zweckmäßig nach dem Essen den ausgezeichnet wirkenden **Kräuter-Extrakt Hausgeist**. Sofort fühlt man den guten Einfluß, weil Blähungen und Störungen behoben werden und man sich so an das schmackhafte Präparat gewöhnt, daß man es nicht mehr missen kann und gerne auf die **verbilligte Kurflasche** zu Fr. 10.75 übergeht, Proben Fr. 1.75, 5.75.

**Hilfe für Korpulente**, die abnehmen und schlanker werden möchten, mit der **Doppel-Kur** Amaigritol-Pillen und Amaigritol-Lotion. Die Pillen wirken innerlich, durch das Blut, während die auf die festen Stellen eingeriebene Lotion örtlich Fett abbaut. So gelingt es, mit der stetig wirkenden, franz. Spezialität Amaigritol das Ziel zu erreichen. Amaigritol-Pillen Kur Fr. 16.-, Probe Fr. 6.-, Lotion Fr. 6.-.

**Hilfe für Leber-Gallen-Leidende**, die **normal verdauen und schmerzfrei** leben möchten, mit den Kräutertabletten **Helvesan-11** (Fr. 3.25). Die Entwicklung der Galle und ihre Ableitung in den Darm wird geregelt und allfälligen Störungen vorgebeugt.

**Die hier empfohlenen Heilmittel finden Sie auch bei Ihrem Apotheker.** Wenn nicht, wenden Sie sich an das Hauptdepot Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1, bezugnehmend auf die Empfehlung des « Schweizer-Spiegels ».



*Jede Mutter braucht*



**-Kompressen und -Salbe  
zur raschen Wundheilung**

FLAWA / SCHWEIZER VERBANDSTOFF- UND WATTEFABRIKEN AG. FLAWIL